

岳陽樓記

ngog`rhong leu gi`

作者：范仲淹

年代：宋

散文

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵

kin` lag` si` ngien chun` ten` zii` gin` zag` shiu` ba` lin`

郡。越明年，政通人和，百廢具

kiun` rhad` min` ngien` zhin` tung` ngin` fo` bag` fui` ki`

興，乃重修岳陽樓，增其舊制，

hin` nai` chung` siu` ngog` rhong` leu` zen` ki` kiu` zhi`

刻唐賢今人詩賦於其上，屬予作

kied` tong` hien` gim` ngin` shi` fu` rhi` ki` shong` zhu` rhi` zog`

文以記之。

vun` rhi` gi` zii`

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。

rhi` gon` fu` ba` lin` shin` cong` cai` tung` tin` rhid` fu`

銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫

ham` rhan` san` tun` chong` gong` hau` hau` shong` shong` vang`

無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千，

vu` zi` ngai` zhou` fui` sid` rhim` hi` siong` van` cien`

此則岳陽樓之大觀也，前人之述

cii` zed` ngog` rhong` leu` zii` tai` gon` rha` cien` ngin` zii` sud`

備矣！

pi` rhi`

然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客

rhan` zed` bed` tung` mu` hiab` nam` kid` siau` siong` cien` kied`

騷人，多會於此，覽物之情，得

sau` ngin` do` fui` rhi` cii` lam` vud` zii` cin` ded`

無異乎？

vu` rhi` fu`

若夫霪雨霏霏，連月不開；陰

rhog` fu` rhim` rhi` fui` fui` lien` ngied` bud` koi` rhim`

風怒號，濁浪排空；日星隱耀，

fung` nu` ho` chug` long` pai` kung` ngid` sen` rhun` rhau`

山岳潛形；商旅不行，檣傾楫摧；

san` ngog` siam` hin` shong` li` bud` hang` ciong` kin` sib` cui`

薄暮冥冥，虎嘯猿啼；登斯樓也，

pog` mu` men` men` fu` siau` rhan` ti` den` sii` leu` rha`

則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目

zed` rhiu` hi` gued` fai` hong` rhiu` cam` vui` gi` man` mug`

蕭然，感極而悲者矣！

siau` rhan` gam` kid` rhi` bui` zha` rhi`

至若春和景明，波瀾不驚，上

zhi^v rhog^v chun^v fo gin^v min bo^v lan bud giang^v shong⁺

下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，

ha⁺ tien^v gong^v rhid bid van⁺ kien^v sa^v eu^v siong sib^v

錦鱗游泳；岸芷汀蘭，郁郁青青。

gim^v lin rhiu rhun^v ngan⁺ zhi^v tin^v lan rhug rhug cin^v cin^v

而或長煙一空，皓月千里，浮光

rhi fed^v chong rhan^v rhid kung^v hau^v ngied^v cien^v li^v feu gong^v

躍金，靜影沉璧，漁歌互答，此

rhog gim^v cin⁺ rhang^v chim biag ng go^v fu^v dab cii^v

樂何極！登斯樓也，則有心曠神

log^v ho kid^v den^v sii^v leu rha^v zed rhiu^v sim^v kong^v shin

怡，寵辱偕忘，把酒臨風，其喜

rhi chung^v rhug^v gai^v mong⁺ ba^v ziu^v lim fung^v ki hi^v

洋洋者矣！

rhong rhong zha^v rhi^v

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或

zia^v fu^v rhi^v shong kiu gu^v rhin ngin zii^v sim^v fed^v

異二者之為，何哉？不以物喜，

rhi^v ngi⁺ zha^v zii^v vui ho zai^v bud rhi^v vud^v hi^v

不以己悲，居廟堂之高，則憂其

bud rhi^v gi^v bui^v gi^v miao⁺ tong zii^v go^v zed rhiu^v ki

民；處江湖之遠，則憂其君。是

min chu^v gong^v fu zii^v rhan^v zed rhiu^v ki giun^v shi⁺

進亦憂，退亦憂；然則何時而樂

zin^v rhid^v rhiu^v tui^v rhid^v rhiu^v rhan zed ho shi rhi log^v

耶？其必曰：「先天下之憂而憂，

rha^v ki bid rhad sien^v tien^v ha⁺ zii^v rhiu^v rhi rhiu^v

後天下之樂而樂」乎！噫！微斯

heu⁺ tien^v ha⁺ zii^v log^v rhi log^v fu^v rhi^v mui sii^v

人，吾誰與歸！

ngin ng shui rhi^v gui^v

時六年九月十五日。

shi liug ngien giu^v ngied^v shib^v ng^v ngid